

خلع سلاح عراق

جستجو برای تسلیحات کشتار جمعی

نوشته

هانس بلیکس

ترجمه

محمد حسین آهونی



انتشارات اطلاعات

تهران - ۱۳۸۸

سرشناسه:	بلیکس، هانس
عنوان و نام پدیدآور:	خلع سلاح عراق: جستجو برای تسلیحات کشتار جمعی / نوشته هانس بلیکس؛ ترجمه محمد حسین آهوئی
مشخصات نشر:	تهران: اطلاعات، ۱۳۸۵
مشخصات ظاهری:	۳۵۶ ص.
شابک:	978-964-423-620-4
وضعیت فهرست‌نویسی:	فایا
یادداشت:	عنوان اصلی: Disarming Iraq, c2004
یادداشت:	چاپ دوم: ۱۳۸۸ (فیبیا)
عنوان دیگر:	جستجو برای تسلیحات کشتار جمعی
موضوع:	سازمان ملل متحد - عراق
موضوع:	سلاح‌های کشتار جمعی - عراق
موضوع:	سلاح‌ها - کنترل سلاح‌ها - کنترل
موضوع:	عراق - تاریخ - حمله ایالات متحده، ۲۰۰۳ م
شناسه افزوده:	آهوئی، محمد حسین، ۱۳۱۹ - ، مترجم.
شناسه افزوده:	مؤسسه اطلاعات
رده‌بندی کنگره:	۱۳۸۵ ۸ خ ۸ ب / ۹۳ UV
رده‌بندی دیویی:	۹۵۶ / ۷۰۴۴۳
شماره کتابشناسی ملی:	۱۳۳۷۹ - ۸۵



انتشارات اطلاعات

تهران: خیابان میرداماد، خیابان نفت جنوبی، روزنامه اطلاعات، شماره پستی ۱۵۴۹۹۵۳۱۱۱
 تلفن: ۲۹۹۹۲۲۵۵
 فروشگاه مرکزی: تهران، بزرگراه حقانی، روبروی ایستگاه مترو، ساختمان روزنامه اطلاعات، تلفن ۲۹۹۹۲۲۵۵
 فروشگاه شماره (۱): خیابان انقلاب اسلامی، روبروی دانشگاه تهران، تلفن: ۶۶۴۶۰۷۳۴

خلع سلاح عراق

نویسنده هانس بلیکس

ویراستار: محمد حسین خسروانی

طراح جلد: رضا گنجی

حروف نگار: کاتب بیدج

حروف نگاری، چاپ و صحافی: مؤسسه اطلاعات

چاپ اول: ۱۳۸۵ چاپ دوم: ۱۳۸۸ شمارگان: ۲۱۰۰ نسخه

قیمت: ۲۲۰۰ تومان

شابک: 978-964-423-620-4 978-964-423-620-4

Printed in Iran همه حقوق چاپ و نشر برای ناشر محفوظ است.

فهرست مطالب

۷	پیش گفتار
۱۱	لحظه انتخاب
۲۷	بازرسی : چرا، چگونه، چه وقت؟
۶۱	لز چاله به چاه
۹۵	بازرسی ها و يك بايد، اما چگونه؟
۱۳۱	اظهار نامه دسامبر
۱۶۷	سفر به بغداد و باز گشت
۱۹۱	رسیدن به پرتگاه
۲۲۹	در جستجوی راه میانه : معیارها؟
۲۵۵	بن بست
۲۸۱	بلیکس و البرادعی زیر آتش انتقاد
۳۰۹	دیپلماسی بر لبه پرتگاه
۳۳۱	پس از جنگ : سلاح های ناپیدای جمعی

پیش گفتار

در اواخر دسامبر سال ۲۰۰۴ آقای چارلز دالفر مقام عالی‌رتبه تیم بازرسی تسلیحاتی ایالات متحده که پس از اشغال عراق توسط نیروهای ائتلاف به سرکردگی آمریکا از سوی دولت جورج دبلیو بوش به منظور یافتن سلاح‌های کشتار جمعی عراق به آن کشور اعزام شده بود، در بیانیه‌ای اعلام کرد که حکومت صدام حسین طی سال‌های دهه ۱۹۹۰ تمام سلاح‌های میکروبی و شیمیایی خود را منهدم کرده و تیم مزبور موفق به یافتن اثری از این سلاح‌ها نشده است. به دنبال صدور این بیانیه اعلام شد که بازرسان این تیم، دیگر در عراق کاری ندارند و طبق دستور دولت آمریکا به کشور خود باز می‌گردند.

به این ترتیب حکومت بوش پس از آن همه جنجال‌آفرینی‌ها و تبلیغات گمراه‌کننده به آنچه که بیش تر مردم بر اساس گزارش هانس بلیکس سرپرست تیم بازرسان تسلیحاتی سازمان ملل به شورای امنیت پذیرفته بودند که دیگر در عراق سلاح کشتار جمعی وجود ندارد، اذعان کرد.

بازرسان تسلیحاتی ایالات متحده که جانشین تیم بازرسان سازمان ملل شده

بودند، باتمام تلاش‌هایی که کردند، نتوانستند مدرک و دلیل قاطعی برای تأیید بیانه‌ها و اظهارات جورج بوش و تونی بلر پیدا کنند. ادعاهایی غیرمسئولانه که بهانه اصلی هجوم به عراق بودند و همه دروغ از آب درآمدند.

هجوم نظامی، به سرکردگی آمریکا به عراق پیدایش نقطه نظرات گوناگون و اغلب متناقض را در سراسر جهان سبب شد و گردبادی از کنش‌ها و واکنش‌ها را به وجود آورد. دکتر هانس بلیکس سرپرست تیم بازرسان تسلیحاتی سازمان ملل که در قلب این توفان قرار داشت احتمالاً تنها نقش آفرین کلیدی بود که با صداقت کامل از دل این توفان ظاهر شد.

این کتاب حاوی بازخوانی روایت‌های دکتر بلیکس از اوج‌گیری حوادث و رخداد‌های منتهی به جنگ علیه عراق در مارس ۲۰۰۳ است. او با توصیف‌های روشن‌گرانه خود از دیدارهایش با تونی بلر، جورج بوش، ژاک شیراک، دیک چنی، کاندالیزا رایس، کالین پاول و کوفی انان از در ماندگی‌ها، تنش‌ها، فشارها و ناکامی‌ها سخن می‌گوید.

هانس بلیکس در این کتاب پرسش‌های کلیدی را مطرح می‌کند: آیا جلوگیری از بروز جنگ امکان داشت یا وقوع آن اجتناب‌ناپذیر بود؟ آیا عراق سلاح‌های کشتار جمعی در اختیار داشت؟ چرا ایالات متحده و بریتانیا نتوانستند حمایت تمامی اعضای شورای امنیت را جلب کنند؟ برای جلوگیری از گسترش و به کارگیری سلاح‌های کشتار جمعی در آینده، از جنگ عراق چه درس‌هایی می‌توان آموخت؟ پاسخ‌های دکتر بلیکس به این پرسش‌ها اندیشمندانه و مسئولانه است.

خلع سلاح عراق در عین حال که یک سند محکم و ضروری از مهم‌ترین رویداد دوران ماست، یک بررسی دقیق از آنچه که در دنیای پس از جنگ عراق برای صلح و امنیت جهانی باید در نظر داشت، نیز هست.

دکتر هانس بلیکس به مدت شانزده سال از ۱۹۸۱ تا ۱۹۹۷ مدیر کل آژانس

بین‌المللی انرژی اتمی بود. وی در سال ۲۰۰۰ از سوی دبیر کل سازمان ملل متحد به ریاست کمیسیون سازمان ملل برای بازرسی و نظارت در عراق منصوب شد و در سال ۲۰۰۲ سرپرستی بازرسان تسلیحاتی سازمان ملل را در عراق به عهده داشت. وی پس از هجوم نظامی نیروهای ائتلاف به عراق و خاتمه اجباری فعالیت بازرسان در آن کشور، به ریاست کمیسیون تازه تأسیس از سوی سازمان ملل (کمیسیون بین‌المللی سلاح‌های کشتار جمعی) برگزیده شد.